

nar.

El volumen número diez de poesía (1), recoge una selección de poetas checos, pulcramente traducidos por Felipe Baeza Betancor (que también ilustra algunos de ellos), poeta también él y hombre muy interesado en la difusión de las literaturas más lejanas o desconocidas.

Los poemas recogidos en la presente selección, al decir de su autor, destacan por su "lirismo estremecido, rayando a veces en lo sensual (*"Igual que un barco rojo, de curvos flancos, se ponía aquel sol escarlata, / parecía sumergirse y ahogarse entre las olas de sangre roja/hacia el oeste/sobre las llanuras multicolores de la meseta"*)... incorporándose al paisaje en motivos de exaltación patriótica... escritor en momentos difíciles para la patria checa... o enlazándose a un humanismo mágico no exento de preocupación social...".

Digamos, por último, que la traducción se ajusta en todo momento y se ciñe a un tono muy estimable que presta a los poemas gracia, frescura e intensidad.

J. R. P.

---

(1).—Varios. "Diez poemas checoslovacos". Trad. Felipe Baeza Betancor. Museo Canario Las Palmas, 1969. 44 págs.

# REVISTAS

## "CUADERNOS HISPANOAMERICANOS" N.º 236

Órgano vivo de las letras y el pensamiento de los países hispánicos es la revista "Cuadernos Hispanoamericanos", que edita el Instituto de Cultura Hispánica de Madrid. Su último número, correspondiente al pasado agosto, reúne, como ya es habitual, una serie de colaboraciones debidas a las primeras figuras de las letras hispanas, y aborda unos temas de notoria actualidad e indudable importancia dentro del marco de la cultura y el arte de habla española.

Por su valor histórico y de investigación, merecen destacarse los trabajos de José Romero Escassi sobre el pintor Daniel Vázquez Díaz, homenaje póstumo al que fuera gran maestro de la pintura española contemporánea, y el amplio trabajo biográfico de Víctor G. de la Concha sobre la revista "Espadaña", sobre su significación y su influencia. Se estudian aquí los avatares que coincidieron en aquellos años, resumidos en la toma de conciencia de los escritores frente al hecho literario, trazando a la vez un muy completo cuadro de la postura de la revista, de la labor de los poetas en ella incluidos y de la de aquellos que en su espíritu se formaron. Hay en este artículo un material inestimable para cualquier estudioso de nuestra poesía de post-guerra que, desde la postura de "Espadaña", se vertió en el múltiple cauce de los años cincuenta.

Complemento del trabajo anterior es el amplio comentario que Eduardo Tijeras titula, muy acertadamente, "De la imposibilidad del poema y sobre los jóvenes poetas". Motivado por la aparición en España del

libro de Félix Grande "Blanco Espiritual" (Premio Casa de las Américas, 1967), este artículo pretende dilucidar, con seriedad y tino, el problema de la postura de la joven poesía española frente a la sociedad de nuestro siglo.

Por su rigurosa actualidad y por la secuela polémica que ha seguido al tema, merece destacarse también el estudio "Valores de la narrativa hispanoamericana actual". Su autor, el chileno Lautaro Yankas, agrupa a los autores según su nacionalidad y traza las líneas más significativas de la novela de cada uno de ellos.

En el capítulo de los trabajos de creación, se publica una selección de poemas del joven poeta catalán Manuel Vázquez Montalbán ("Movimientos sin éxito") y un texto teatral de Juan Benet, "Agonía confutans", ensayo dramático de hechura vanguardista.

Completan el volumen las habituales secciones de crítica y comentarios bibliográficos. Citemos dos de ellos: "Teoría y realización del esperpento en *Martes de Carnaval*", de Martha Paley de Francescato y la reseña que Santiago González Noriega dedica al libro de Octavio Paz, "Corriente alterna".

Ilustran la revista unas sugestivas viñetas de Beneyto.



#### "PRIMER ACTO", N.º 110

Pasar de los cien números es todo un récord difícilmente igualado —manteniendo un tono tan digno y una tan eficaz labor— por otra publicación especializada en cuestiones teatrales en España. *Primer Acto* ha conseguido ésto y algo más: ha logrado suscitar entre los hombres de teatro y los aficionados, los problemas más candentes de la escena contemporánea.

Acaban de aparecer los dos últimos números (110 y 111), pero atenderemos hoy sólo al primero que está dedicado a una figura muy poco conocida y que, por estas fechas, ha sido muy difundida entre nosotros en diferentes ediciones. Me refiero al escritor mallorquín Lorenzo Villalonga. Escritor que se había incorporado al teatro catalán con el espectáculo "Desbarrats" (cuyo texto traducido al castellano publica el presente número), que Nuria Espert y José Monleón montaron en Barcelona, hace unos meses. Curioso experimento escénico del que "*Primer acto*" da cumplida referencia.

Con las habituales secciones de teatro español independiente y teatro europeo, completa este número un artículo de María Aurelia Capmany, "La voz mallorquina en el teatro catalán".



#### "INSULA N.º 272-273"

Entre las revistas culturales españolas es, sin duda, *Insula* una de las más importantes, tanto por los temas tratados como por la continuidad y regularidad de su aparición.

El número doble, perteneciente a los meses de julio-agosto del año en curso, nos interesa especialmente porque recoge una visión sintética, pero muy intensa de las letras y el arte venezolanos. Con el número anterior, dedicado a las letras cubanas, completa este que ahora comentamos el estudio de una parcela muy importante de la literatura de Hispanoamérica, tan próxima y lejana a la vez, y tan mitificada recientemente.

Destacaremos del presente número los textos agrupados bajo el epígrafe "Breve antología de la poesía venezolana", amplios —a pesar del título— en su variedad. Y tres interesantes narraciones de Rómulo Gallejos ("Tierra bajo los pies"), de Miguel Ote-

ro Silva ("Oraciones para ayudar a bien morir") y de Adriano González León ("Ensalmo para Vicente Cunarosa"). Los dos primeros, además, están estudiados en el mismo número en sendos artículos de Orlando Araujo y José Luis Cano, respectivamente.

La tinerfeña María Rosa Alonso colabora con dos importantes trabajos sobre la prosa de Uslar Pietri ("El cuento y la novela de Uslar Pietri") y sobre "Las revistas venezolanas".

Junto a importantes estudios sobre el arte y la cultura de Venezuela, destacaremos finalmente, por la personalidad de sus autores, "Los escritores y la circunstancia venezolana", de Mariano Picón Salas; "Camino de los letras venezolanas", de Uslar Pietri y "Un movimiento poéticos: "Viernes", de Pascual Venegas Filardo.

Con este número, de evidente interés e importancia, "Insula" contribuye brillantemente al estudio y difusión de esa "otra" literatura en lengua española.



## "REVISTA DE OCCIDENTE"

Septiembre, 1969

El último número de esta importante revista cultural española reúne, en sus diferentes secciones, una serie de trabajos de un rigor, actualidad e interés a que nos tiene acostumbrados. Investigación histórica, literaria y artística, que se sitúa en una línea de seriedad y eficiencia que ha hecho mucho bien a la cultura española. Lástima que su difusión —como sucede con las empresas de este tipo— sea siempre minoritaria.

Destacamos, entre otros trabajos, en este último número, las dos aportaciones de E.I.J. Rosenthal y Henri Terrasse en torno a la España musulmana. Con ellos debemos mencionar el importantísimo y pe-

netrante trabajo de Arturo Serrano-Plaja: "Náusea y niebla", donde hace un agudo análisis de los presupuestos ideológicos y filosóficos que emparentan la obra de Unamuno y la de Sartre.

La nota bio-bibliográfica y una selección de poemas del poeta contemporáneo de la Alemania Federal, Wolfdietrich Schnurre, preparadas por E. Keit y Juan de Oleza, ocupan el espacio dedicado a la literatura de creación.

No sería justo dejar de mencionar el trabajo de Alfonso Sánchez, el conocido crítico cinematográfico, sobre "Cinema Novo". Importante por su análisis, y de actualidad por ser el nuevo cine del Brasil una de las corrientes más importantes en la presente hora de la cinematografía mundial.

Completan este número las habituales secciones de crítica, donde el lector puede hallar cumplida información sobre libros tan importantes como "Breve son", de J. A. Valente; "Oscura desbandada", de J. A. Zunzunegui; "El último Juan Ramón", de Ricardo Gullón...